

KZD II Compacte Double Directe

Mode d'emploi



SOMMAIRE

1. GÉNÉRALITÉS 3

- 1.1 INFORMATIONS RELATIVES À LA NOTICE 3
- 1.2 EXPLICATION DES SYMBOLES 3
- 1.3 CONSEILS ET RECOMMANDATIONS 3
- 1.4 TRANSFORMATION SANS CONCERTATION ET PIÈCES DE RECHANGE 3
- 1.5 TRANSPORT ET STOCKAGE 3

2. SÉCURITÉ 4

- 2.1 UTILISATION CONFORME 4
- 2.2 RESPONSABILITÉ DE L'EXPLOITANT 4
- 2.3 QUALIFICATIONS DU PERSONNEL 4
- 2.4 RISQUES PARTICULIERS 4

3. DESCRIPTION GÉNÉRALE DU PRODUIT, CARACTÉRISTIQUES 5

- 3.1 DESCRIPTION DU PRODUIT 5
- 3.2 CARACTÉRISTIQUES 5

4. RÉGLAGE, ÉLÉMENTS DE COMMANDE ET INDICATEURS DE FONCTION 6

- 4.1 RÉGLAGE 6
- 4.2 ÉLÉMENTS DE COMMANDE 7
- 4.4 ÉCRAN 8
- 4.5 LE MENU DE RÉGLAGE 9
- 4.6 COMPLÉMENTS SUR DES POINTS INDIVIDUELS DU MENU DE RÉGLAGE 11
- 4.7 MESSAGES D'ERREUR, DÉFAUT POSSIBLE ET SOLUTION 14

5. MISE EN PLACE ET RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE 16

- 5.1 MONTAGE 16
- 5.2 RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE, ALIMENTATION ÉLECTRIQUE ET POMPES 16
- 5.3 ALIMENTATION DE COURANT DES POMPES (3~) 16
- 5.4 ALIMENTATION DE COURANT DES POMPES (1~) 17
- 5.5 CONTACT DE PROTECTION DE BOBINAGE 17

6. RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE DES SORTIES DE SIGNALISATION DES DÉFAUTS ET DES ENTRÉES DES SIGNAUX 18

- 6.1 SORTIES DE SIGNALISATION DES DÉFAUTS 18
- 6.2 ENTRÉE POUR L'INTERRUPTEUR À FLOTTEUR PROTECTION CONTRE LA MARCHÉ À SEC / ARRÊT / SURVERSE 18
- 6.3 EXEMPLES DE RACCORDEMENT POUR L'EXPLOITATION DE L'APPAREIL DE COMMUTATION AVEC LES INTERRUPTEURS À FLOTTEUR 19
- 6.4 SONDE DE NIVEAU EXTERNE 4 - 20 mA 20
- 6.5 SORTIES ANALOGIQUES 20
- 6.6 EXPLOITATION DE TEST SANS POMPE 20

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 21

8. NORMES 21

9. APPENDICE 22

- 9.1 SCHÉMA DE RACCORDEMENT MOTEURS 3~ 22
- 9.2 SCHÉMA DE RACCORDEMENT MOTEURS 1~ 23
- 9.3 SORTIES DE RELAIS ET ENTRÉES DE SIGNAUX 24

1. Généralités

1.1 Informations relatives à la notice

CETTE NOTICE FAIT PARTIE INTÉGRANTE DE LA COMMANDE ET DOIT ÊTRE CONSERVÉE À PROXIMITÉ IMMÉDIATE DE L'APPAREIL AFIN DE POUVOIR LA CONSULTER À TOUT MOMENT.

LIRE ATTENTIVEMENT L'INTÉGRALITÉ DE LA NOTICE AVANT DE DÉBUTER TOUS LES TRAVAUX ET S'ASSURER QUE SON CONTENU A ÉTÉ COMPRIS.

LES ILLUSTRATIONS PRÉSENTÉES DANS CETTE NOTICE SONT DESTINÉES À LA COMPRÉHENSION FONDAMENTALE DU PRODUIT ET PEUVENT DIFFÉRER DU MODÈLE RÉEL.

LE FABRICANT SE RÉSERVE LE DROIT DE PROCÉDER À DES MODIFICATIONS TECHNIQUES DANS LE CADRE DE L'AMÉLIORATION DES PROPRIÉTÉS D'USAGE ET DU PERFECTIONNEMENT DU PRODUIT.

LA NOTICE D'ORIGINE EST RÉDIGÉE EN ALLEMAND.

1.2 Explication des symboles

	DANGER ! UNE SITUATION IMMINENTE QUI ENTRAÎNE DES BLESSURES CORPORELLES GRAVES OU LA MORT.
	AVERTISSEMENT ! UNE SITUATION ÉVENTUELLE QUI ENTRAÎNE LES BLESSURES CORPORELLES LES PLUS GRAVES OU LA MORT.
	ATTENTION ! UNE SITUATION DANGEREUSE ÉVENTUELLE QUI EST SUSCEPTIBLE D'ENTRAÎNER DES BLESSURES LÉGÈRES.
	ATTENTION ! UNE SITUATION ÉVENTUELLEMENT DANGEREUSE QUI EST SUSCEPTIBLE DE CAUSER DES DOMMAGES MATÉRIELS.
	AVERTISSEMENT ! RISQUE LIÉ AU COURANT ÉLECTRIQUE. IL EXISTE UN RISQUE DE BLESSURE GRAVE OU MORTELLE.

1.3 Conseils et recommandations

	REMARQUE ! CONSEILS, RECOMMANDATIONS ET INFORMATIONS POUR UN FONCTIONNEMENT EFFICACE ET SANS DÉFAUTS.
---	---

1.4 Transformation sans concertation et pièces de rechange

LES MODIFICATIONS DE L'APPAREIL NE SONT PAS AUTORISÉES. LES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE ET LES ACCESSOIRES AUTORISÉS PAR xylem Water Solutions SA ASSURENT LA SÉCURITÉ DE L'INSTALLATION. L'UTILISATION DE PIÈCES DIFFÉRENTES EST SUSCEPTIBLE DE DÉGAGER TOUTE RESPONSABILITÉ QUANT AUX CONSÉQUENCES RÉSULTANT D'UNE TELLE ACTION.

1.5 Transport et stockage

L'APPAREIL DE COMMANDE DOIT ÊTRE STOCKÉ ET TRANSPORTÉ DE FAÇON À EXCLURE TOUT ENDOMMAGEMENT DÙ À DES CHOCs, ainsi qu'à des températures inférieures à -20 °C et supérieures à +60 °C.

2. Sécurité

L'appareil satisfait aux normes de sécurité européennes et il est conçu selon l'état actuel de la technique et du savoir. Plusieurs risques peuvent se produire, notamment en cas d'utilisation inappropriée ou de violation des prescriptions et des instructions contenues dans la notice et de non-respect des prescriptions locales en matière de sécurité et d'accident. De tels cas de figure entraînent une mise en danger des personnes et de l'appareil ou de l'installation. Le non-respect des mesures de sécurité en vigueur et des consignes de sécurité contenues dans la notice provoque la perte de tout droit à des dommages et intérêts.

2.1 Utilisation conforme

Le dispositif de commande est destiné à une utilisation dans des stations de pompage domestiques et communales pour les eaux usées, les eaux sales et les eaux de pluie. Une utilisation conforme comprend le respect de toutes les indications contenues dans cette notice.

Les valeurs limites indiquées doivent être impérativement respectées. Toute réclamation liée à des dommages causés par une utilisation non conforme est exclue.

2.2 Responsabilité de l'exploitant

Les prescriptions existantes relatives à la prévention des accidents de la SUVA et celles des entreprises d'approvisionnement en énergie locales et d'Electrosuisse doivent être respectées. Une ouverture de l'appareil ou la réalisation de travaux sur les pompes nécessite une mise hors tension impérative de la commande par l'intermédiaire du fusible en amont ou d'un interrupteur principal séparé, ainsi qu'une protection contre toute remise en marche involontaire.

	ATTENTION !
	Risque de blessure dû à un démarrage soudain de la pompe en cas de non-respect des consignes

2.3 Qualifications du personnel

	AVERTISSEMENT !
	Risque de blessure en cas de qualification insuffisante

Le personnel en charge du montage, de la mise en service et de l'entretien de l'appareil de commande doit présenter des qualifications correspondant à de telles activités. La responsabilité, la compétence et la responsabilité du personnel doivent être clairement définies par l'opérateur. Si le personnel ne dispose pas des connaissances nécessaires, il doit être formé et instruit.

2.4 Risques particuliers

La commande de pompes exploitées dans une zone explosible nécessite le respect des consignes suivantes : le dispositif de commande doit être monté à l'extérieur de la zone explosible.

L'utilisation de sondes à niveau 4 -20 mA extérieures et d'interrupteurs à flotteur montés dans une zone explosible nécessite l'emploi de composants disposant des autorisations correspondantes.

POUR COMMUTER LES MOTEURS TRIPHASÉS, LES VALEURS LIMITES SUIVANTES DOIVENT ÊTRE IMPÉRATIVEMENT RESPECTÉES POUR LE RÉGLAGE.

MODÈLE STANDARD	CONTACTEURS 5,5 KW
COURANT TRIPHASÉ 400 V	12 A MAX.
COURANT ALTERNATIF 230 V	14 A MAX.

	AVERTISSEMENT !
	IL EST NÉCESSAIRE DE PROCÉDER À UNE PROTECTION MAXIMALE CÔTÉ RÉSEAU DE 3 FUSIBLES DE 25 A SUR TOUTS LES PÔLES.

IL EST NÉCESSAIRE DE PRÉVOIR UNE ALIMENTATION RIGIDE AVEC UN DIAMÈTRE DU CONDUCTEUR DE 4 mm² AVEC LA PROTECTION CÔTÉ RÉSEAU MAXIMALE DE 3 X 25 A.

3. DESCRIPTION GÉNÉRALE DU PRODUIT, CARACTÉRISTIQUES

3.1 DESCRIPTION DU PRODUIT

LA COMMANDE DE POMPE KZD II EST DESTINÉE À RÉGULER LE NIVEAU DES LIQUIDES. LE NIVEAU EST DÉTECTÉ AU CHOIX PAR PRESSION DYNAMIQUE, INJECTION DE BULLES D'AIR, CAPTEUR EXTÉRIEUR (4-20 mA) OU PAR DES INTERRUPTEURS À FLOTTEUR.

LE CONTACTEUR MOTEUR COMMANDE DIRECTEMENT UNE POMPE JUSQU'À UNE PUISSANCE MAXIMALE DE 5,5 KW. PAR AILLEURS, DEUX CONTACTS DE RELAIS SONT DISPONIBLES DANS LE BUT D'ÉDITER DES SIGNAUX DE DÉFAUTS.

LES POINTS DE COMMUTATION, LES DURÉES ET LA SURVEILLANCE DU COURANT MOTEUR SONT RÉGLÉS PAR UN POTENTIOMÈTRE NUMÉRIQUE. TOUTES LES VALEURS PEUVENT ÊTRE CONSULTÉES SUR L'ÉCRAN LCD.

LES LED SIGNALENT DES ÉTATS DE SERVICE ET ÉMETTENT DES SIGNAUX DE DÉFAUTS. PLUSIEURS BOUTONS POUSSOIRS SONT DISPONIBLES POUR LES FONCTIONS MANUEL, ZÉRO ET AUTOMATIQUE.

3.2 CARACTÉRISTIQUES

- LCD ÉCRAN À TEXTE CLAIR
- FONCTIONS MANUEL - 0 - AUTO
- BOUTON D'ACQUITTEMENT
- ENCLenchement OBLIGATOIRE DE LA POMPE
- ALARME ACOUSTIQUE INTERNE
- ALERTE DE CRUE À CONTACT SEC
- COMPTEUR D'HEURES DE SERVICE
- CHANGEMENT DE POMPE
- RÉSISTANCE ÉLEVÉE AUX PERTURBATIONS
- ATEX MODE
- SURVEILLANCE DE LA DURÉE DE FONCTIONNEMENT
- CHANGEMENT DE POMPE EN ALTERNANCE
- TEMPORISATION ARRÊT NIVEAU
- SURVEILLANCE THERMIQUE ET ÉLECTRIQUE DES POMPES
- MISE HORS SERVICE DE LA POMPE PAR LE POINT D'ARRÊT ET MARCHE À SEC
- SURVEILLANCE ÉLECTRONIQUE DU COURANT MOTEUR
- TEMPORISATION MISE EN MARCHE VARIABLE
- MESSAGE DE L'AVERTISSEUR GÉNÉRAL À CONTACT SEC ET RELIÉ AU POTENTIEL
- MÉMOIRE NOMBRE DE DÉMARRAGE DE LA POMPE
- AMPÈREMÈTRE
- COMMUTATION DE DÉFAUT EN CAS D'ERREUR, CHANGEMENT SUR L'AUTRE POMPE EN CAS D'ERREUR

- Utilisation simple
- Mode service
- Commande de coupure optimale de la pompe avec des conditions hydrauliques différentes.
- Détection du niveau au choix par un capteur de pression interne, une sonde externe 4 -20 mA ou un interrupteur à flotteur.
- Raccordement aux systèmes de contrôle par des arrivées et sorties numériques et analogiques.
- Tous les réglages et signaux de défaut sont disponibles après une panne de courant.
- Contrôle du champ tournant et des manques de phase (à activer par le menu)
- Plage de mesure de la sonde de niveau extérieure 4 -20 mA à sélectionner par le menu dans la plage de 0 à 10 m.
- Dans l'exploitation manuelle, les pompes s'arrêtent automatiquement après une durée de 2 minutes
- Entrée pour l'interrupteur à flotteur protection contre la marche à sec.
- Sorties analogues 0 – 10 V et 4 – 20 mA
- La mémoire d'erreurs sauvegarde les 4 dernières erreurs
- L'éclairage de l'écran s'arrête automatiquement après 2 min.
- Les réglages d'usine peuvent être réinitialisés.
- Intervalle de maintenance réglable
- Stop contact réglable (protection contre la marche à sec, arrêt ou surverse)
- Interrupteur général intégré
- Commutation de défaut des pompes en cas d'erreur

4. Réglage, éléments de commande et indicateurs de fonction

	AVERTISSEMENT !
	Risque de blessure en cas de qualification insuffisante

	AVERTISSEMENT !
	Risque dû à un choc électrique ! Si l'appareil est ouvert dans le but de manipuler des éléments de commande sur le circuit imprimé, il convient alors de mettre l'appareil hors tension.

4.1 Réglage

Avec l'affichage du potentiomètre numérique la totalité des valeurs et des réglages peuvent être consultés. Si le réglage doit être changé, le potentiomètre numérique est ajusté jusqu'à ce que le réglage correspondant apparaît à l'écran.

La touche Sélection/confirmation est maintenant activée. La dernière valeur sauvegardée commence à clignoter. Avec l'affichage du potentiomètre le réglage peut maintenant être changé. Une rotation rapide provoque des changements de valeurs plus importants, une rotation lente permet un réglage fin.

Si la valeur désirée est atteinte, on confirme avec la touche sélection / confirmation. La valeur s'arrête de clignoter et est sauvegardée.

Avant toute mise en marche, toutes les valeurs doivent être vérifiées. L'affichage change automatiquement dans la position de base après 2 minutes.

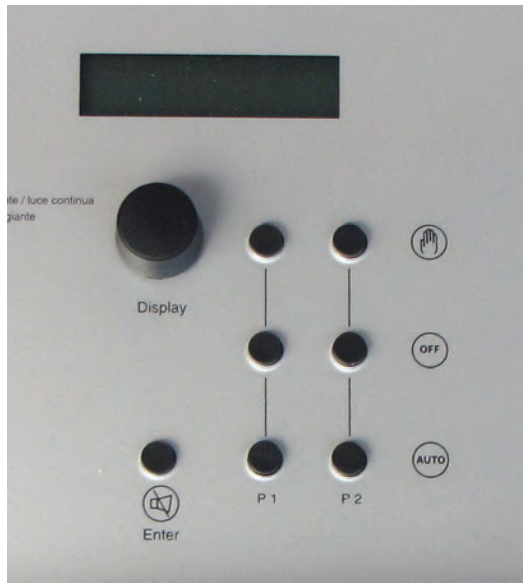
	REMARQUE !
	Les heures de service et les démarrages de la pompe sont comptés en continu, un réglage ou réinitialisation n'est pas possible.

AFFICHAGE BOUTON ROTATIF EN ACTIONNANT LE POTENTIOMÈTRE NUMÉRIQUE, LES RÉGLAGES COMME MESSAGES D'ERREUR, LES HEURES DE SERVICE, LE NOMBRE DE DÉMARRAGES DE LA POMPE ET LE COURANT MOTEUR PEUVENT ÊTRE CONSULTÉS.

DE PLUS, LES RÉGLAGES SE FONT PAR LE POTENTIOMÈTRE NUMÉRIQUE. SI LE BOUTON ROTATIF N'EST PAS ACTIONNÉ PENDANT 2 MINUTES, L'AFFICHAGE RETOURNE AUTOMATIQUEMENT DANS LA POSITION DE BASE. (VOIR CHAPITRE 4.1 RÉGLAGE)

4.2.1 Touches KZD II

LES TOUCHES SUIVANTES ET LED SONT DISPONIBLE QU'UNE FOIS PAR POMPE.



UNE PRESSION SUR LE BOUTON PERMET DE METTRE EN MARCHÉ LA POMPE MANUELLEMENT. LA LED VERTE CLIGNOTE. SI LA POMPE EST MISE EN MARCHÉ MANUELLEMENT, UNE COUPURE AUTOMATIQUE SE PRODUIT AU BOUT DE 2 MINUTES.



LA POMPE EST DÉSACTIVÉE. LA LED VERTE EST ÉTEINTE.



LA POMPE MARCHE EN FONCTION DU NIVEAU. LA LED VERTE EST ALLUMÉE EN PERMANENCE.

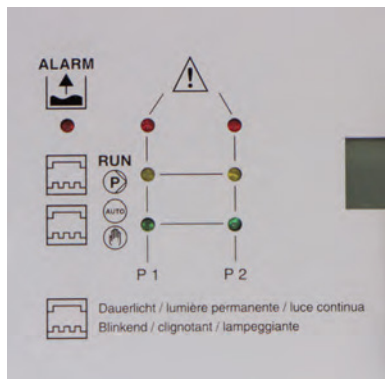


EN ACTIONNANT LA TOUCHE, LES DÉFAUTS "Surintensité", "Arrêt pompe" ET SONT CONFIRMÉS APRÈS LEUR ÉLIMINATION. SI LE DÉFAUT PERSISTE, SEULS LES RELAIS D'AVERTISSEURS GÉNÉRAUX SSM ET LE BUZZER PIÉZOÉLECTRIQUE SONT DÉSACTIVÉS.

	REMARQUE !
	APRÈS UNE COUPURE DE COURANT EN EXPLOITATION MANUELLE, LA COMMANDE RETOURNE EN EXPLOITATION AUTOMATIQUE. LES TYPES D'EXPLOITATION 'AUTO' ET '0' RESTENT ENREGISTRÉS EN TENSION NULLE.

4.3 Éléments de commande

4 Indicateurs de fonctionnement (LED)



LED	Indication	Signification
●	Éclairage permanent	Service automatique
●	Clignotement	Service manuel
●	Clignotement irrégulier	L'exploitation manuelle est désactivée après 2 minutes
●	Éclairage permanent	Pompe en service
●	Clignotement	Pompe en service via le temps d'arrêt
●	Éclairage permanent	Alerte de crue, défaut P1 ou P2

4.4 Écran

Dans la ligne supérieure, le niveau est toujours affiché. Dans la ligne inférieure, les heures de service sont affichées si les pompes ne sont pas requises.

Si au minimum une pompe est en service, le courant moteur est affiché.

Si un défaut apparaît, ils sont affichés en alternance dans la ligne inférieure de l'écran.

4.4.1 Déclenchement automatique du rétroéclairage

Si aucun réglage n'est effectué sur l'appareil, le rétroéclairage se déclenche automatiquement après 2 minutes. Dès que l'interrupteur rotatif ou un des boutons-poussoirs sont actionnés, le rétroéclairage s'enclenche à nouveau. Ce réglage peut être effectué dans le menu.

4.5 LE MENU DE RÉGLAGE

LE TABLEAU SUIVANT MONTRE LES POSSIBILITÉS DE RÉGLAGE. DANS LA LIGNE SUPÉRIEURE DE L'ÉCRAN, UNE OPTION S'AFFICHE ; DANS LA LIGNE INFÉRIEURE, LA VALEUR RÉGLABLE EST INDIQUÉE.

1. LIGNE DANS L'ÉCRAN	POSSIBILITÉ DE RÉGLAGE	EXPLICATION
DERNIER DÉFAUT	WERTE LÖSCHEN	LES DERNIÈRES ERREURS RESTENT ENREGISTRÉES EN TENSION NULLE ET PEUVENT ÊTRE CONFIRMÉES AVEC LE BOUTON D'ACQUITTEMENT.
INSPECTION	DANS: 90-180-365 JOURS	TEMPS RESTANT JUSQU'AU PROCHAIN SERVICE.
PPE DE BASE MAR.	0 - 250 (200) CM	LA VALEUR DÉTERMINE LE POINT D'ENCLenchement DE LA PREMIÈRE POMPE.
PPE DE BASE ARR.	0 - 250 (200) CM	LA VALEUR DÉTERMINE LE POINT DE DÉCLenchement DE LA PREMIÈRE POMPE.
PPE APPOINT MAR.	0 - 250 (200) CM	LA VALEUR DÉTERMINE LE POINT D'ENCLenchement DE LA DEUXIÈME POMPE.
PPE APPOINT ARR.	0 - 250 (200) CM	LA VALEUR DÉTERMINE LE POINT DE DÉCLenchement DE LA DEUXIÈME POMPE.
NIV. TROP-PLEIN	0 - 250 (200) CM	SI LA VALEUR RÉGLÉE EST DÉPASSÉE, LE RELAIS DE L'AVERTISSEUR GÉNÉRAL ET LE RELAIS DE CRUE COMMUTENT.
PÉRIOD FONC MAXI	0 - 60 min	LA VALEUR 0 DÉSACTIVE CETTE FONCTION. SI UNE VALEUR DE 1 - 60 min. EST RÉGLÉE, UN DÉCLenchement SURVIENT SI LA POMPE TOURNE PLUS LONGTEMPS EN CONTINU QUE LA VALEUR RÉGLÉE. LA POMPE NE CONTINUE QUE SI L'ERREUR EST ACQUITTÉE.
FONCT. ALTERN.	0 - 60 min	SI LA DURÉE RÉGLÉE POUR LE SERVICE EN CHARGE DE BASE EST DÉPASSÉE, UN CHANGEMENT DE POMPE S'EFFECTUE. APRÈS TROIS CHANGEMENTS SANS INTERRUPTION, UNE ALARME EST DÉCLenchÉ ET À L'ÉCRAN LE MESSAGE "Pde. Fonc. max." APPARAÎT.
TEMPO. DÉMARRGE	0 - 900 sec.	APRÈS UNE COUPURE DE COURANT (TEMPORISATION POUR DÉMARRAGE), LES POMPES NE REDÉMARRENT QU'APRÈS EXPIRATION DE LA DURÉE RÉGLÉE. A L'ÉCRAN, LE TEMPS RESTANT EST AFFICHÉ.
STOP DELAY CNTRL	CONSTANT TIME Remaining Level	RÉGLAGE D'UNE DURÉE FIXE APRÈS LE NIVEAU DE DÉCLenchement. RÉGLAGE DE LA PLAGE AVANT L'ARRÊT EN "CM".
STOP DELAY TIME	0 - 180 sec.	LA POMPE DE CHARGE DE BASE TOURNE APRÈS DÉPASSEMENT DU POINT DE COMMUTATION LE PLUS BAS JUSQU'À CE QUE LA DURÉE RÉGLÉE SOIT ÉCOULÉE.
TEMPO ARRÊT NIV.	0 - 99 CM	POINT DE DÉCLenchement DÉPENDANT DES CONDITIONS HYDRAULIQUES. UN CALCUL AUTOMATIQUE S'EFFECTUE À CHAQUE SÉQUENCE DE POMPAGE.
INTENS. MAX. 1	0,3 - 14,0 A	SI LA POMPE 1 DÉPASSE PENDANT UNE CERTAINE DURÉE LA CONSOMMATION DE COURANT, ELLE EST DÉSACTIVÉE. LE MESSAGE "P1 Surintensité" APPARAÎT. LA POMPE N'EST DÉVERROUILLÉE QU'APRÈS ACTIONNEMENT DE LA TOUCHE ACQUITTER.
INTENS. MAX. 2	0,3 - 14,0 A	SI LA POMPE 2 DÉPASSE PENDANT UNE CERTAINE DURÉE LA CONSOMMATION DE COURANT, ELLE EST DÉSACTIVÉE. LE MESSAGE "P2 Surintensité" APPARAÎT. LA POMPE N'EST DÉVERROUILLÉE QU'APRÈS AVOIR APPUYÉ SUR ACQUITTER.
INSPECTION	90-180-365-DÉSAC-TIVÉ	NOMBRE D'INTERVALLES D'INSPECTION. NE PEUT ÊTRE REMIS À ZÉRO QUE PAR LE PERSONNEL DE SERVICE!

1. Ligne dans l'écran	Possibilité de réglage	Explication
Stop contact	Arrêt Surverse Marche à sec	Arrêt activé. Surverse activé. Protection contre la marche à vide activée. En ouvrant le contact aux bornes 15 / 16, la pompe est arrêtée et verrouillée indépendamment du niveau. L'affichage se fait en fonction du réglage choisi.
Fonct. Continu	Désactivé / 1-10 s	Est activé = Si les pompes ne sont pas requises pendant 24 heures, elles tournent automatiquement pendant la durée du temps réglée.
Alarme acoust.	Désactivé Activé	Est activé = En cas de défaut, un buzzer piézoélectrique retentit.
Alarme interval	Désactivé Activé	Est activé = le relais de défaut est cadencé. Au lieu d'une lampe clignotante on peut aussi employer une lampe à allumage continu moins coûteuse.
Changement pompe	Désactivé Activé	Est activé = Après chaque séquence de la pompe de charge de base, un changement sur l'autre pompe s'effectue.
P1: Défaut th. 1	Désactivé Activé	Est désactivé = à la borne 31 / 32 (pompe 1), aucun contact bimétallique (contact avertisseur) n'est raccordé.
P2: Défaut th. 1	Désactivé Activé	Est désactivé = à la borne 38 / 39 (pompe 2), aucun contact bimétallique (contact avertisseur) n'est raccordé.
Défaut sens rot.	Désactivé Activé	Est activé = En cas d'ordre de phases incorrect ou si L2 resp. L3 manquent, une alarme est déclenchée et les pompes ne peuvent pas être mises en marche.
Exti. auto lampe	Désactivé Activé	Si la fonction est déclenchée, le rétroéclairage de l'écran reste allumé. Si la fonction est activée, l'éclairage du fond s'éteint automatiquement après 2 minutes et se remet en marche en actionnant une touche au choix.
ATEX Mode	Désactivé Activé	Est activé = Si par la détection de niveau aucun liquide n'est constaté, les pompes ne peuvent pas être démarrées. Ceci vaut pour la fonction manuel, ainsi que pour l'enclenchement 24 h et les systèmes de contrôle à distance.
Service Mode	Désactivé Activé	Est activé = Tous les réglages peuvent être changés. Est désactivé = Les réglages sont affichés mais ne peuvent pas être changés.
Pilotage niveau	Transformateur interne Interrupteur à flotteur 4 – 20 mA Interface	Saisie de niveau par pression dynamique ou injection de bulles d'air Saisie de niveau par interrupteur à flotteur. Saisie de niveau par capteur extérieur (4 -20 mA)
20mA => Niveau	0 – 1000 cm	La plage de mesure de la sonde de niveau externe peut être réglée.
Langue	Deutsch Français Italiano	La langue apparaît à l'écran et peut être commutée.
Preferences reset	10...0 seconds	L'appareil est remis sur le réglage usine. Pour ce faire, maintenir enfoncée la touche "choix". Un compte à rebours de 10 à 0 secondes s'effectue, à ce moment la fonction est exécutée et acquittée avec "done..."

4.6 COMPLÉMENTS SUR DES POINTS INDIVIDUELS DU MENU DE RÉGLAGE

4.6.1 Réglage recommandé pour les points de commutation DU Puits FLYGT COMPIT

- ALERTE DE CRUE = 25 CM
- POMPE 1 MARCHÉ = 15 CM page 11
- POMPE 1 ARRÊT = 10 CM
- POMPE 2 MARCHÉ = 20 CM
- POMPE 2 ARRÊT = 10 CM
- POMPE TEMPORISATION ARRÊT NIVEAU = 27 CM
- TOUTES LES VALEURS DE RÉGLAGES SE RÉFÉRENT À LA PROFONDEUR DE MONTAGE DE LA CLOCHE DE PRESSION DE 500 MM À PARTIR DU BORD INFÉRIEUR DE LA TRAVERSE.

4.6.2 Verrouiller l'exploitation charge de pointe

POUR ENSUITE POUVOIR UTILISER LES POMPES EN EXPLOITATION EN ALTERNANCE, LE POINT D'ENCLICHÈMENT POUR L'EXPLOITATION CHARGE DE POINTE DOIT ÊTRE MIS SUR 'ZÉRO'. À L'ÉCRAN, LE MESSAGE „Ppe appoint MAR. est désactivé“.

4.6.3 Réglages de niveau minimum (MARCHÉ / ARRÊT)

SI UN POINT DE DÉMARRAGE INFÉRIEUR À 5 CM EST SÉLECTIONNÉ, LE LOGICIEL UTILISE AUTOMATIQUEMENT 5 CM COMME POINT DE DÉMARRAGE. SI UN POINT D'ARRÊT INFÉRIEUR À 3 CM EST SÉLECTIONNÉ, LE LOGICIEL UTILISE AUTOMATIQUEMENT 3 CM COMME POINT D'ARRÊT. CECI VAUT AUSSI POUR LE DÉMARRAGE DU TEMPS DE MISE À VIDE QUI COMMENCE ALORS À PARTIR DE 3 CM. CECI EST NÉCESSAIRE À L'EXPLOITATION SÛRE DE L'INSTALLATION DE COMMUTATION.

4.6.4 Fonction alternante

UNE DURÉE MAXIMALE DE FONCTIONNEMENT POUR LA POMPE DE CHARGE DE BASE PEUT ÊTRE RÉGLÉE. APRÈS ÉCOULEMENT DE CETTE DURÉE, UN CHANGEMENT SUR L'AUTRE POMPE S'EFFECTUE. LE FAIT QUE LES DEUX POMPES SE TROUVENT EN SERVICE AUTOMATIQUE CONSTITUE LA CONDITION PRÉALABLE À CETTE OPÉRATION. APRÈS TROIS CHANGEMENTS SANS INTERRUPTION, UNE ALARME EST DÉCLANCHÉE ET À L'ÉCRAN LE MESSAGE „Pde. Fonc max“ APPARAÎT.

4.6.5 Surveillance de la période de fonctionnement

DANS LE MENU, LE POINT "Périod fonc maxi" PEUT ÊTRE APPELÉ. DANS L'ÉTAT DE LIVRAISON, LA VALEUR EST RÉGLÉE SUR ZÉRO, CE QUI VEUT DIRE QUE LA FONCTION EST DÉSACTIVÉE. SI UNE VALEUR DE 1 -60 min. EST RÉGLÉE, UN DÉCLICHÈMENT DE LA POMPE SURVIENT SI LA POMPE TOURNE PLUS LONGTEMPS EN CONTINU QUE LA VALEUR RÉGLÉE.

DE PLUS, UN ALARME EST PROVOQUÉ ET UN MESSAGE D'ERREUR EST AFFICHÉ À L'ÉCRAN. LA POMPE NE CONTINUE QUE SI L'ERREUR EST ACQUITTÉE. LA SURVEILLANCE DE LA DURÉE DE FONCTIONNEMENT CONCERNE L'EXPLOITATION AUTOMATIQUE ET MANUELLE.

4.6.6 Changement de durée de fonctionnement et surveillance de période de fonctionnement

IL EST RECOMMANDÉ DE N'ACTIVER QU'UNE SEULE DES DEUX FONCTIONS. SI LES DEUX FONCTIONS ONT UNE DURÉE, SEULE LA FONCTION AVEC LE RÉGLAGE DE DURÉE LE PLUS PETIT SERA EXÉCUTÉE.

4.6.7 Temporisation démarrage

LA TEMPORISATION DÉMARRAGE RÉGLÉE NE DEVIENT ACTIVE QU'AU MOMENT D'UNE COUPURE DE COURANT (DÉMARRAGE TEMPORISÉ DANS LES SYSTÈMES DE). APRÈS CHAQUE NOUVEAU DÉMARRAGE, LES POMPES TOURNENT IMMÉDIATEMENT SI ELLES SONT REQUISES PAR LE NIVEAU.

4.6.8 Mise à vide

La mise à vide (durée ou plage) permet de pomper en dessous de la sonde de niveau, p. ex. pour les systèmes de pression dynamique.

4.6.9 Temporisation Arrêt Niveau

La temporisation arrêt niveau a comme avantage par rapport au Stop delay time, qu'elle peut s'adapter automatiquement aux conditions de pression actuelles. Autrement dit, si la pompe a besoin de plus de temps pour pomper le niveau parce que plusieurs pompes travaillent à ce moment et pompent dans le réseau de canalisations, la commande enregistre ceci automatiquement et prolonge le Stop delay time en conséquence. La temporisation arrêt niveau protège la pompe selon la revendication ATEX aussi contre une marche à sec, ceci évitant des sondes de niveau ou des éléments de commutation supplémentaires.

De plus, il est assuré qu'un pompage est effectué jusqu'au niveau minimal de l'eau et que des dépôts sont évités le plus possible.

4.6.10 Surveillance du courant (courant max. -1, courant max. - 2)

Le courant nominal de la pompe correspondante peut être directement réglé. Le logiciel dans la commande additionne un taux de pourcentage à la valeur réglée pour compenser les tolérances. Un déclenchement se fait selon une fonction I^2 / t et tient compte de cette façon du courant de démarrage plus élevé des pompes.

Défaut therm. 1, défaut therm. 2 (n'est disponible qu'une seule fois pour chaque pompe dans le menu).

Pour les pompes dont la surveillance de la température n'existe que d'un contact bimétallique par pompe, le défaut thermique 1 peut être désactivé dans le menu correspondant. Le défaut thermique 2 ne peut pas être désactivé dans le menu.

4.6.11 Mémoire d'erreurs

Les 4 dernières erreurs restent enregistrées en tension nulle et peuvent être appelées dans le menu sous "*Dernier défaut*". Le dernier défaut 1 est la dernière erreur survenue. Si dans le menu le dernier défaut 1 est appelé, les dernières erreurs peuvent être effacées avec la touche d'acquiescement.

4.6.12 Défaut du sens du champ tournant

La surveillance du champ tournant contrôle aussi bien l'ordre des phases que l'absence d'une phase. Dans le cas d'une erreur de phase, les pompes se bloquent, une alerte est donnée et à l'écran le message "*Défaut sens rot.*" s'affiche. La surveillance du champ tournant peut être activée et désactivée par le menu.

	ATTENTION !
	En exploitation de moteurs 1 ~, la surveillance du champ tournant doit être désactivée.

4.6.13 Mode Atex

Pour les pompes utilisées dans des zones explosibles, le ATEX Mode doit être activé dans le menu. Le ATEX Mode évite que les pompes soient mises en marche par la fonction manuel, l'enclenchement forcé ou par un système de contrôle à distance aussi longtemps que le point de déclenchement n'est pas atteint. Si les pompes sont mises en service par le Stop delay time ou par la fonction MANUEL, pendant que le point de déclenchement est dépassé, un pompage sous le point de déclenchement est possible. La fonction MANUEL est arrêtée automatiquement après 2 minutes. Si la fonction ATEX évite un enclenchement des pompes, le message "*ATEX : niveau < point d'arrêt*" s'affiche à l'écran.

4.6.14 SERVICE MODE

DANS L'ÉTAT DE LIVRAISON, LE SERVICE MODE EST ACTIVÉ, CE QUI VEUT DIRE QUE TOUS LES RÉGLAGES PEUVENT ÊTRE CHANGÉS. SI LE SERVICE MODE EST DÉSACTIVÉ, LES RÉGLAGES NE PEUVENT ÊTRE SOLlicitÉS QUE PAR LE POTENTIOMÈTRE NUMÉRIQUE.

	ATTENTION !
	SI LE SERVICE MODE EST DÉSACTIVÉ, AUCUN RÉGLAGE HORMIS CELUI DE LA LANGUE NE PEUT ÊTRE CHANGÉ.

4.6.15 PILOTAGE NIVEAU

ON PEUT CHOISIR SI LA COMMANDE DU CAPTEUR DE NIVEAU INTERNE (PRESSION DYNAMIQUE, INJECTION DE BULLES D'AIR), EST EXPLOITÉE PAR UNE SONDE DE NIVEAU EXTERNE 4 -20 MA OU PAR UN INTERRUPTEUR À FLOTTEUR.

L'ENTRÉE POUR L'ALERTE DE CRUE (BORNE 23 / 24) EST TOUJOURS ACTIVE ET PEUT SERVIR DE SURVEILLANCE REDONDANTE. DÈS QUE LA BORNE 23 / 24 EST RACCORDÉE, L'ALERTE DE CRUE EST DÉCLENCHÉE ET LA POMPE EST MISE EN MARCHÉ.

FR

	ATTENTION !
	L'UTILISATION DE SONDES À NIVEAU 4 -20 MA EXTÉRIEURES ET D'INTERRUPTEURS À FLOTTEUR MONTÉS DANS UNE ZONE EXPLOSIBLE NÉCESSITE L'EMPLOI DE COMPOSANTS DISPOSANT DES AUTORISATIONS CORRESPONDANTES.

4.6.16 20 MA => NIVEAU

AVEC CE RÉGLAGE, LES POINTS DE COMMUTATION ET L'AFFICHAGE DE NIVEAU SONT ADAPTÉS À UNE SONDE DE NIVEAU EXTERNE 4 -20 MA. LE PROCESSEUR CALCULE LE SIGNAL D'ENTRÉE DE FAÇON À CE QUE LE NIVEAU CORRECT SOIT AFFICHÉ.

SI DANS LE MENU DE RÉGLAGE, LA PLAGE DE MESURE EST CHANGÉ POUR LA SONDE 4 -20 MA, LES POINTS DE COMMUTATION DOIVENT ENSUITE ÊTRE À NOUVEAU RÉGLÉS PUISQUE CEUX-CI ONT AUSSI CHANGÉS À CAUSE DU SYSTÈME. L'ORDRE CORRECT CONSISTE DONC TOUJOURS À RÉGLER D'ABORD LA PLAGE DE MESURE DE LA SONDE ET ENSUITE DE RÉGLER LES POINTS DE COMMUTATION. SI LES POINTS DE COMMUTATION SE TROUVENT HORS DE LA PLAGE RÉGLÉE DE LA SONDE DE NIVEAU, LE MESSAGE "Inter. à flotteur défectueux" S'AFFICHE.

	ATTENTION !
	POUR UNE UTILISATION DANS DES ZONES EXPLOSIBLES, LES DIRECTIVES EN VIGUEUR SONT À OBSERVER, CE QUI VEUT DIRE QU'IL FAUT UTILISER UNE SONDE 4 -20 MA DISPOSANT DES AUTORISATIONS CORRESPONDANTES ET D'UNE BARRIÈRE DE PROTECTION CONTRE L'EXPLOSION.

4.6.17 LANGUE

LA LIVRAISON COMPREND : L'ALLEMAND, FRANÇAIS, ITALIEN. LA LANGUE PEUT AUSSI ÊTRE CHANGÉE SI LE SERVICE MODE EST DÉSACTIVÉ.

4.6.18 Réglage d'usine

L'appareil peut être remis sur les réglages d'usine sous le point du menu *"Preferences reset"*. Pour ce faire, appeler le point de menu et maintenir enfoncée la touche *"Sélection"* plus longtemps. Un compte à rebours de 10 à 0 secondes s'effectue, à ce moment le réglage d'usine est remis sur les valeurs standard pour tous les paramètres = état au moment de la livraison.

4.6.19 Contact STOP

On peut régler ici la fonction de la borne 10 -11. On peut régler „*Protection contre la marche à sec*“, „*Surverse*“ ou „*Arrêt*“. Si le contact est ouvert, la pompe s'arrête en service ou resp. ne se met pas en marche en repos et un message correspondant s'affiche à l'écran.

- *"Protection contre la marche à sec activée"*
- *"Arrêt activé"*
- *"Surverse activé"*

Cette fonction n'est disponible que dans exploitation automatique sélectionnée au paravent!

4.6.20 Inspection

En actionnant le bouton rotatif de la commande, KZD affiche les jours restants jusqu'à la prochaine inspection. La remise à zéro de l'intervalle de service peut être faite à tout moment par le personnel de service qualifié.

4.7 Messages d'erreur, défaut possible et solution

4.7.1 Messages d'erreur à l'écran

Affichage à l'écran	Cause possible	Solution
P1: Défaut therm 1 P2: Défaut therm 1	Le contact du régulateur de la pompe correspondante a été déclenché.	Si la pompe utilisée ne dispose pas du Klixon correspondant, un pont doit être utilisé pour cette pompe. (voir chapitre 4.5) Contrôler la pompe, en cas d'obstruction, enlever évtl. les corps étrangers. Contrôler le refroidissement suffisant du moteur (marche à sec). Après que la pompe a refroidi, activer la touche d'acquiescement pour déverrouiller la pompe.
P1: Défaut therm 2 P2: Défaut therm 2	Le contact du régulateur de la pompe correspondante a été déclenché.	Si la pompe utilisée ne dispose pas du Klixon correspondant, un pontage doit être effectué pour chaque pompe utilisée (voir chapitre 5.5). Contrôler la pompe, en cas d'obstruction, enlever évtl. les corps étrangers. Contrôler le refroidissement suffisant du moteur (marche à sec) Après que la pompe a refroidi, activer la touche d'acquiescement pour déverrouiller la pompe.
P2 Arrêt pompe P1 Arrêt pompe	Phase 2 manque, la commande est utilisée sans charge ou le courant est inférieur à 0,3 A.	Contrôler l'alimentation du réseau, le câble de la pompe et la pompe.
Surintensité	Le courant moteur est plus élevé que la valeur réglée de la surveillance courant.	Contrôler le fonctionnement de la pompe, resp. le réglage de la surveillance moteur.
Alarme trop plein	Le niveau a dépassé le réglage crue.	Contrôler le fonctionnement de la pompe, resp. le réglage de la valeur de crue.
Flotteur trop. plein	Le contact pour le flotteur crue a été fermé.	Contrôler le fonctionnement des pompes resp. de l'interrupteur à flotteur.

AFFICHAGE À L'ÉCRAN	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
SURVERSE MARCHE À SEC ARRÊT	LE CONTACT DE LA PROTECTION CONTRE LA MARCHE À SEC S'EST OUVERT.	CONTRÔLER LE FONCTIONNEMENT DES POMPES RESP. DE L'INTERRUPTEUR À FLOTTEUR.
PDE. FONC MAX	DÉCLENCHEMENT APRÈS 3 CHANGEMENTS.	CONTRÔLER LE FONCTIONNEMENT DES POMPES, RESP. LE RÉGLAGE DU RÉGLAGE DU CHANGEMENT DE DURÉE DE FONCTIONNEMENT.
PÉRIOD FONCT. CHANGEMENT POMPE	LA PÉRIODE FONCTIONNEMENT MAXIMALE EST INFÉRIEURE À QUE LA VALEUR RÉGLÉE POUR LA DURÉE DE FONCTIONNEMENT AVANT CHANGEMENT.	CONTRÔLER LES RÉGLAGES DE CHANGEMENT DE DURÉE DE FONCTIONNEMENT ET DE DURÉE MAXIMALE DE FONCTIONNEMENT.
INVERS. SIGNAUX MARCHE / ARRÊT	LES RÉGLAGES POUR LES POINTS D'ENCLenchement ET DE DÉCLENCHEMENT SE CHEVAUCHENT.	CONTRÔLER LES RÉGLAGES DE NIVEAU.
INVERS. SIGNAUX MARCHE TROP PLEIN	LES RÉGLAGES D'ALERTE DE CRUE ET LE POINT DE MISE EN MARCHE SE CHEVAUCHENT.	CONTRÔLER LES RÉGLAGES DE NIVEAU.
INVERS. SIGNAUX MARCHE / APPONT	LE POINT D'ENCLenchement POUR LA POMPE DE CHARGE DE BASE EST AU DESSUS DU POINT D'ENCLenchement DE LA POMPE DE CHARGE DE POINTE.	CONTRÔLER LES RÉGLAGES DE NIVEAU.
INTER. À FLOTTEUR DÉFECTUEUX	CONTRÔLE DE PLAUSIBILITÉ DES INTERRUPTEURS À FLOTTEUR, L'ORDRE N'EST PAS CORRECT.	CONTRÔLER LE FONCTIONNEMENT DE L'INTERRUPTEUR À FLOTTEUR, AINSI QUE LE RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE.
INTERFACE < 3 mA	LE SIGNAL DE LA SONDE DE NIVEAU EXTERNE EST INFÉRIEUR À 3 mA.	CONTRÔLER LA SONDE DE NIVEAU, LA BARRIÈRE DE PROTECTION CONTRE L'EXPLOSION ET LES CONNEXIONS ÉLECTRIQUES.
CONTRÔLE DU POINT DE FONCTIONNEMENT	LA PLAGE DE MESURE DE LA SONDE DE NIVEAU EXTERNE A CHANGÉ. LES POINTS DE COMMUTATION SE TROUVENT HORS DE LA PLAGE DE MESURE.	CONTRÔLER LES RÉGLAGES DE NIVEAU.
MAUVAIS SENS ROT.	UNE OU DEUX PHASES MANQUENT, RESP. LE CHAMP TOURNANT N'EST PAS CORRECT.	CONTRÔLER SI TOUTES LES TROIS PHASES EXISTENT ET SI LE CHAMP TOURNANT EST CORRECT.
ATEX : NIVEAU < POINT D'ARRÊT	LE MODE ATEX EST ACTIVÉ ET LE NIVEAU SE TROUVE SOUS LE POINT DE COMMUTATION DE LA POMPE SÉLECTIONNÉE.	DANS LA ZONE EX, LE NIVEAU DOIT TOUT D'ABORD REMONTER AU-DESSUS DU POINT DE COMMUTATION DES POMPES AVANT QUELLES NE PUISSENT ÊTRE REMISES EN MARCHE. SI LES POMPES NE SE TROUVENT PAS DANS UNE ZONE EX, LE MODE ATEX PEUT ÊTRE DÉACTIVÉ.

LES RÉGLAGES DANS LE MENU NE PEUVENT PAS ÊTRE CHANGÉS.

	REMARQUE !
	CONTRÔLER DANS LE MENU SI LE SERVICE MODE EST ACTIVÉ.

5. Mise en place et raccordement électrique

5.1 Montage

La commande KZD II se trouve logée dans un coffret de commande qui présente les dimensions 320 x 300 x 152 mm (l x h x p). Le coffret de commande comporte trois trous de fixation.

5.1.1 Raccord pour tuyaux flexibles

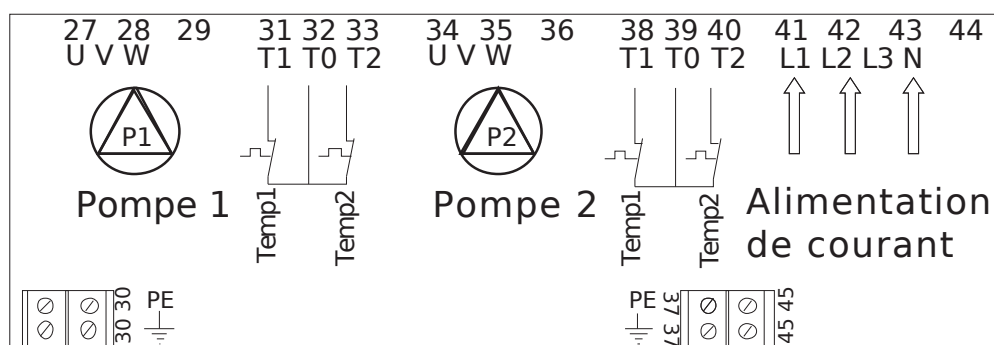
Un raccord à vis pour tuyaux flexibles de 8 mm est fourni de série afin de procéder à leur raccordement.

Pour les options, veuillez prendre contact avec la société **xylem Water Solutions SA**.

5.2 Raccordement électrique, alimentation électrique et pompes

	AVERTISSEMENT !
	Le raccordement électrique doit être réalisé par un installateur-électricien conformément aux prescriptions en vigueur en matière d'installations électriques et de prévention des accidents.

Il est nécessaire de procéder à une protection de tous les pôles de 3 fusibles retardés de 25 A maximum.



5 Raccordement réseau (3~) L1, L2, L3, N, PE (borne 41, 42, 43, 44, 45)

Les bornes de raccordement sont dimensionnées pour une section de câble maximale de 4 mm². Il convient de veiller à ce qu'un champ tournant droit soit appliqué. Les bornes portent les inscriptions L1, L2, L3, N et PE (41 – 45). (Voir appendice, figure 1a)

5.3 Alimentation de courant des pompes (3~)

L'alimentation en courant de la pompe 1 s'effectue aux bornes 27, 28, 29 et 30, elles sont encore toujours marquées avec U, V, W et PE.

L'alimentation en courant de la pompe 2 s'effectue aux bornes 34, 35, 36 et 37, elles sont encore toujours marquées avec U, V, W et PE.

5.3.1 Raccordement Réseau (1~) L1, L2, L3, N, PE (Borne 41, 42, 43, 44, 45)

	ATTENTION !
	POUR L'EXPLOITATION DES MOTEURS 1 ~ (230 VAC), IL FAUT POSER UN PONTAGE DE LA BORNE L1 (41) À L2 (42), ainsi que de N (44) À L3 (43). L'alimentation se pose À LA BORNE L1 (41) ET POUR LE CONDUCTEUR NEUTRE À LA BORNE N (44). (VOIR APPENDICE, SCHÉMA DE RACCORDEMENT FIGURE 1a)

5.4 ALIMENTATION DE COURANT DES POMPES (1~)

LE RACCORDEMENT DE LA POMPE 1 S'EFFECTUE AUX BORNES V (28) ET W (29), ainsi qu'À LA POMPE 2 V (35) ET W (36). LE CONDUCTEUR DE PROTECTION EST RACCORDÉ EN CONSÉQUENCE AUX BORNES PE RESTANTES.

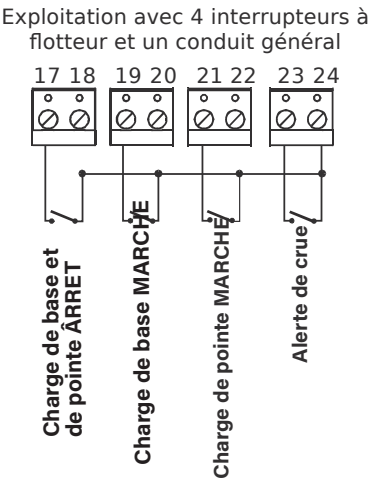
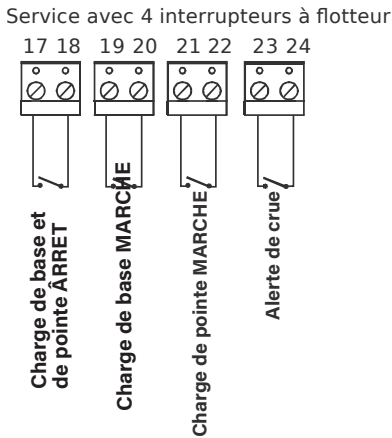
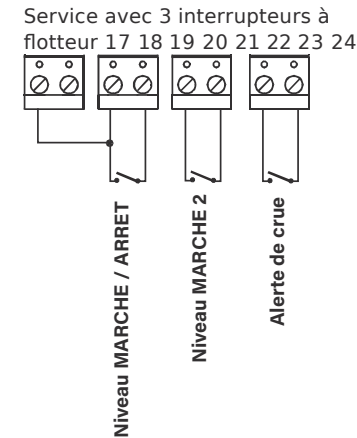
5.5 CONTACT DE PROTECTION DE BOBINAGE

■ POMPE 1:	CONTACT DU RÉGULATEUR	(TEMP 1.) BORNE 31 / 32 LA POMPE EST DÉVERROUILLÉE automatiquement APRÈS LE REFROIDISSEMENT.
	CONTACT LIMITATEUR	TEMP 2 / BORNE 32 / 33 LA POMPE N'EST DÉVERROUILLÉE QU'APRÈS AVOIR APPUYÉ SUR LA TOUCHE D'ACQUITTEMENT.
SI TEMP. 1 N'EST PAS UTILISÉ, IL FAUT DÉSACTIVER CETTE FONCTION DANS LE MENU (VOIR CHAPITRE 4.6). SI TEMP. 2 N'EST PAS UTILISÉ, IL FAUT METTRE UN PLACE UN PONTAGE À FIL DE LA BORNE 32 À 33.		
■ POMPE 2:	CONTACT DU RÉGULATEUR	(TEMP 1.) BORNE 38 / 39 LA POMPE EST DÉVERROUILLÉE automatiquement APRÈS LE REFROIDISSEMENT.
	TEMP 2 / BORNE 39 / 40	LA POMPE N'EST DÉVERROUILLÉE QU'APRÈS AVOIR APPUYÉ SUR LA TOUCHE D'ACQUITTEMENT.
SI TEMP. 1 N'EST PAS UTILISÉ, IL FAUT DÉSACTIVER CETTE FONCTION DANS LE MENU (VOIR CHAPITRE 4.6). SI TEMP. 2 N'EST PAS UTILISÉ, IL FAUT METTRE UN PLACE UN PONTAGE À FIL DE LA BORNE 39 À 40.		

POUR LES POMPES OU LE CONTACT BIMÉTALLIQUE, LE CONTACT EST DISPOSÉ DE TELLE FAÇON QU'IL COUPE IMMÉDIATEMENT LE COURANT DE LA POMPE, LE MESSAGE „Sans charge” APPARAÎT QUAND LE CONTACT BIMÉTALLIQUE EST DÉCLENCHÉ. LA POMPE NE PEUT ÊTRE REMISE EN SERVICE QU'APRÈS AVOIR ACQUITTE.

	REMARQUE !
	TEMP. 2: AVEC CE CONTACT DE PROTECTION, ON OBTIENT UNE DURÉE DE VIE PLUS ÉLEVÉE DE LA POMPE (DROIT À LA GARANTIE).

A L'ÉCRAN ON VOIT QUEL INTERRUPTEUR EST AFFICHÉ. IL FAUT TOUJOURS UTILISER DES CONTACTS DE FERMETURE, DANS LE MENU SOUS "Pilotage niveau", IL FAUT SÉLECTIONNER "Interrupteur à flotteur".



	AVERTISSEMENT !
	POUR L'UTILISATION DANS LES ZONES EXPLOSIBLES, LES DIRECTIVES EN VIGUEUR SONT À RESPECTER.

6.4 Sonde de niveau externe 4 -20 mA

Dans le menu sous "Pilotage niveau", il faut sélectionner "4 -20 mA Interface". Aux bornes 25 et 26 un capteur externe 4 -20 mA en technique à deux fils doit être raccordé. Le capteur est alimenté à une tension continue stabilisée d'environ 24 V. Dans l'état de livraison, la plage de mesure de la sonde de niveau est réglée de façon à ce qu'elle corresponde à la plage de mesure du capteur de pression interne. Si une sonde de niveau doit être raccordée avec une autre plage de mesure, le réglage correspondant doit être changé dans le menu. (Voir chapitre 4.6)

	AVERTISSEMENT !
	Pour l'utilisation dans les zones explosibles, les directives en vigueur sont à respecter.

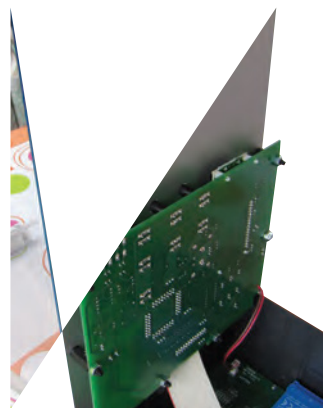
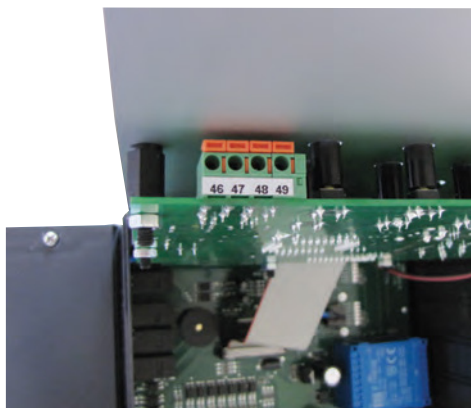
6.5 Sorties analogiques

Les sorties analogiques sont prévues pour la connexion aux systèmes de contrôle à distance. Les signaux changent proportionnellement au niveau.

0 – 10 V = Borne 48 (+) et 49 (-) peut être chargée avec max. 10 mA
4 – 20 mA = Borne 46 (+) et 39 (-) charge max. 250 Ω

La borne est équipée pour une section d'âme de 0,2 – 0,75 mm (rigide/flexible). La longueur des conduits pour les sorties analogues ne peut pas dépasser 1,50 m et ne peut en aucun cas être posée avec des conduits à perturbations.

6.5.1 Bornes de raccordement sous le couvercle



6.6 Exploitation de test sans pompe

Pour tester la commande sans pompe, observer :

- Qu'il suffit de raccorder N et L1.
- Que la surveillance moteur doit être réglée sur 0 A, sinon le message "L sans charge" apparaît.
- Les bornes 32 / 33 et 39 / 40 doivent être pontées, sinon le message "Défaut therm. 2" apparaît.
- Dans le menu de réglage, les défauts thermiques des pompes 1 et 2 doivent être désactivés, sinon le message "Défaut therm. 1" apparaît à l'écran.

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

TENSION DE SERVICE	3 ~ 400 V (L1, L2, L3, N, PE)
FRÉQUENCE	50 / 60 HZ
TENSION DE COMMANDE	230 VAC / 50 HZ
PUISSANCE ABSORBÉE (CONTACTEUR ACTIVÉ)	< 20 VA
PUISSANCE ABSORBÉE AU REPOS	< 10 VA
PUISSANCE CONNECTÉE MAX.	P2 ≤ 5,5 KW
PLAGE DE LA LIMITATION DU COURANT DE MOTEUR ÉLECTRIQUE	0,3 - 14 A

(RESPECTEZ ÇA CE PROPOS LES VALEURS LIMITES MENTIONNÉES DANS LE TABLEAU DU POINT 1.1 RELATIF AUX DISPOSITIONS DE SÉCURITÉ.)

CONTACT D'ALARME SEC 230 V	1A
CONTACT D'ALARME SEC	3A
CORPS	POLYCARBONATE
INDICE DE PROTECTION	IP 54
PLAGE DE PRESSION (CAPTEUR INTERNE)	0 - 2,5 MWS (0 - 5 MWS OPTION)
PLAGE DE TEMPÉRATURE-	20 JUSQU'À + 60 ° C
DIMENSIONS	320 X 300 X 152 MM (L X H X P) + 300 MM ÇA GAUCHE POUR L'OUVERTURE DU COUVERCLE ÇA 90°
FUSIBLE	5 X 20 1 AT (SORTIE ALARME)
ALIMENTATION EN TENSION POUR SONDE 4 - 20 MA	24 VDC

SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS TECHNIQUES !

8. NORMES

DIRECTIVES CE APPLICABLES	DIRECTIVE BASSE TENSION CE 2006/95/CE DIRECTIVE COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE CE 2004/108/CE
NORMES HARMONISÉES APPLIQUÉES EN PARTICULIER :	EN 61000 - 6 - 2:2005 EN 61000 - 6 - 3:2007 EN 61010 - 1:2001 + RECTIFICATION 1:2002 + RECTIFICATION 2:2004

9.1 Schéma de raccordement moteurs 3~

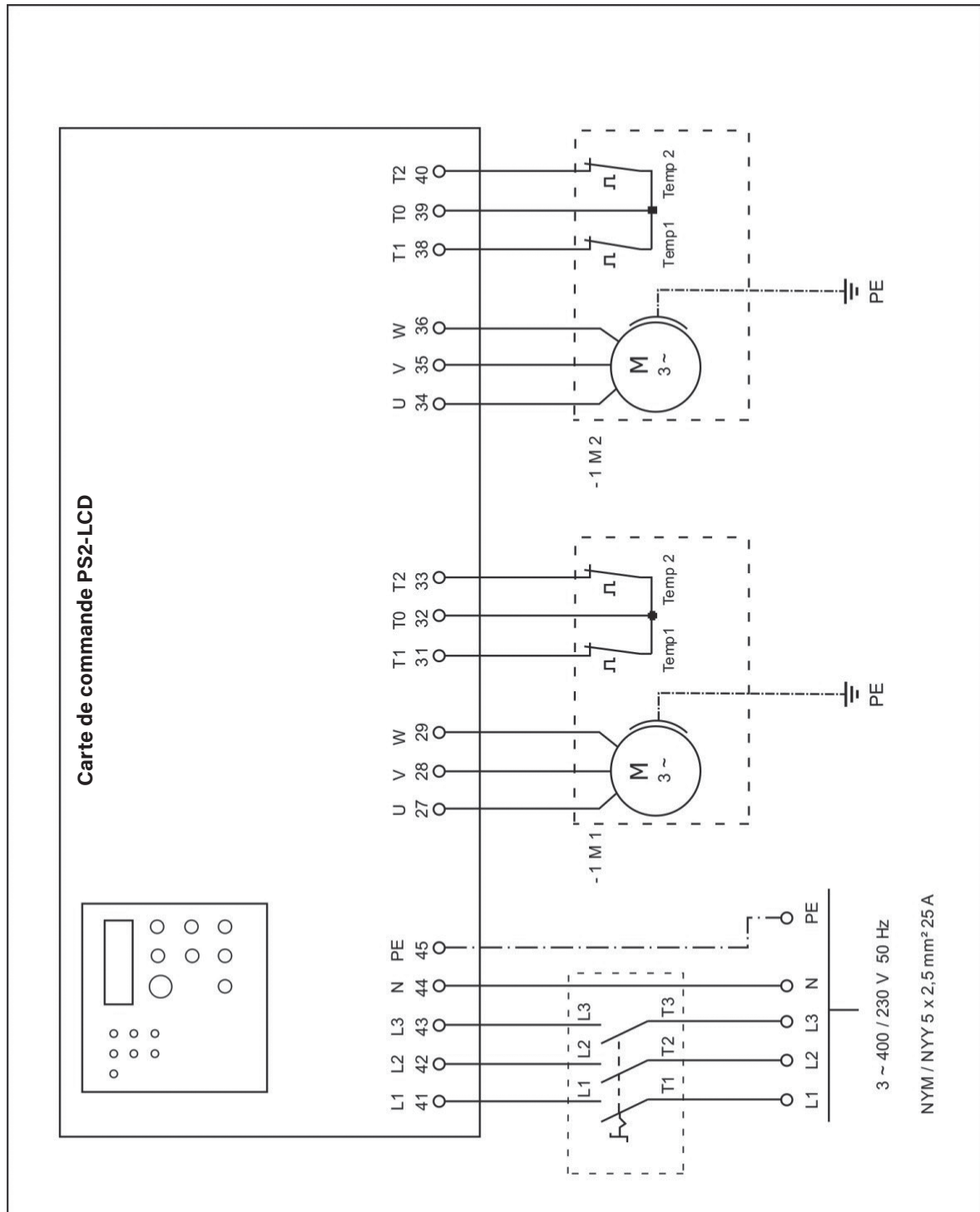


Figure 1a

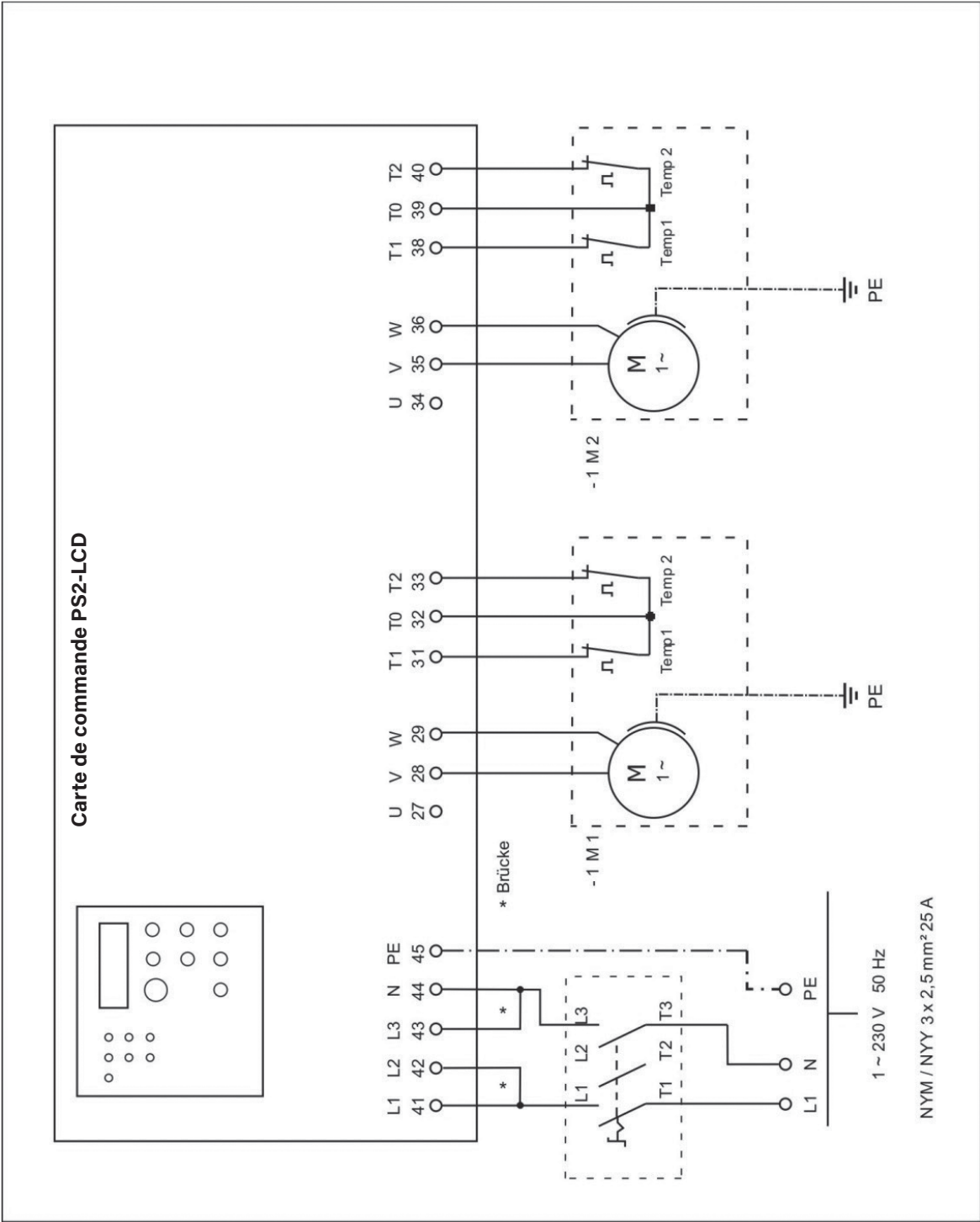


Figure 1b



ATTENTION !

AU MOMENT D'UN RACCORDEMENT DE MOTEURS 1~, LE RACCORDEMENT MAXIMALE EST DE 4 KW!

9.3 Sorties de relais et entrées de signaux

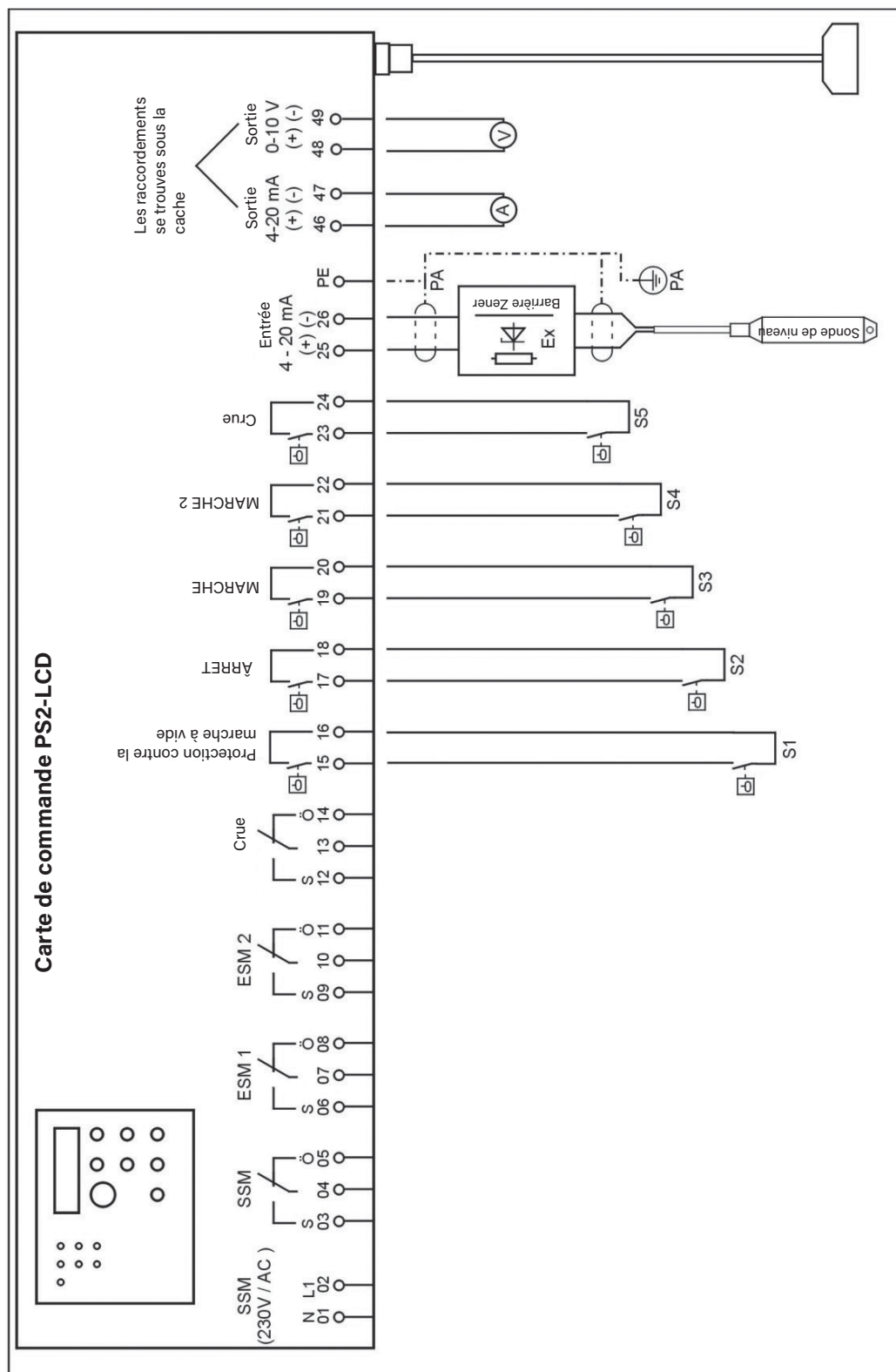


Figure 2

Xylem Water Solutions AG
Alte Steinhauserstrasse 23 | 6330
Cham Tel. 041 747 22 00 |
info.ch@xylem.ch | www.xylem.ch

Xylem Water Solutions AG
Rte du Grammont C56 | 1844
Villeneuve Tél. 021 960 10 61 |
villeneuve.ch@xylem.ch |
www.xylem.ch